

年 組 () 名前

サイン

◆よこはま市の^しどうぶつえんで、^{あか}キリンの^{げんき}赤ちゃんが元気にそだっています。
 6がつにうまれたメスで、おかあさんの^{ちち}乳をのんですくすくとそだち、いまでは身長が2^{しんちゆう}メートル(200^{センチ}センチ)をこえました。
 おかあさんといっしょにカシの^は葉もたべようになりました。



【1】わたしと赤ちゃんのしんちょうをくらべましょう。

わたし()^{センチ}センチ、キリン()^{センチ}センチ。
 ()^{センチ}センチが()^{センチ}センチ高い。

しんちょう

(2015年7月9日 読売新聞神奈川版より)

【2】写真を見て、おかあさんと赤ちゃんのかいわをそうぞうして書きましょう。

おかあさん「」
 赤ちゃん「」

【3】キリンの赤ちゃんのなまえをかんがえて、そのりゆうもかきましょう。

なまえ()
 りゆう ⇨

キリン赤ちゃん
すくすくと育つ

横浜市金沢区の市立金沢動物園で、6月に生まれたキリンの赤ちゃんが元気に育っている。今月下旬に一般公開する予定で、名前も候補の中から来園者にも選ばれよう。

赤ちゃんは6月17日に生まれたメス。母乳を飲んですくすくと育ち、誕生時に1・9メートル(高さ)は、今は2メートルを超えた。最近では母乳のほか、母親と一緒にカシの葉も食べるよう

「真は「順調に育ってほっとしている。成長を見守っていききたい」と話している。」
 母親のミルク(10歳)は今回で3頭目の出産。飼育

年 組 () 名前

サイン

美容室男子 やっと公認

◆「とこやさん(美容室)でできなかった女の人のパーマと、美容室でできなかった男の人のカットのみが、近いうちにできることになりそうです。」

生活

男は理容店(理髪店)、女は美容室。その昔、髪を切る店が男女でくっきりと分かれていた時代があった。でも今は、オシャレな美容室に通う男子も多い。そんな時代の変化を実感させる出来事があった。

「カットのみはダメ」 国がルール撤廃へ

「美容室は、男性に髪のカットだけのサービスはできない」

えっ、そうなの？ いつも髪だけ切ってもらっていたけれど……。そんな男子の声が聞こえてきそうだが、これは1978年に厚生労働省(当時は厚生省)が全国に出した通知。法律に準じるものとして、守らなければならないルールだ。

理容師と美容師はどちらも国家資格だが、別々の法律で仕事内容が定められている。理容師は「頭髪の刈り込みや顔そりなどにより、容姿を整えること」、美容師は「パーマ、ウェーブ、結髪、化粧などにより、容姿を美しくすること」がその内容だ。具体的には、カミソリを使えるか

理容師と美容師 仕事こうなる

	理容師 (23万4044人)	美容師 (48万7636人)
男性カットのみ	○	×→○
男性カットとパーマ	○	○
女性カットのみ	○	○
女性パーマ	×→○	○
ひげそり	○	×

※人数は昨年3月末現在

美容室で髪をカットする男性は多い。「男性専門」の店もある(東京・下北沢で)



どうかなどの違いがあるが、どちらもハサミを使う仕事。どうして美容師が男性のカットだけを行ってはいけないのか。

37年ぶりに見直し

答えは70年代にあった。男性の長髪が流行し、美容室に通う男性客が増えた。このため、理容店と美容室

が男性客の取り合いになるのを防ごうと、今のルールが定められたという。この時、理容師が女性にパーマを行ってはならないというルールも出来た。

しかし、今ではさすがに時代遅れ。そんな声が相次ぎ、6月30日、通知を37年ぶりに見直すことが閣議で決まった。二つのルールは、今年度中に撤廃されるという。



通いたくなるサービスは？
美容室や理容店では、飲み物をくれたり、マッサージをしてくれたりと、カット以外にも色々なサービスがあるけれど、どんなサービスがあったら通いたい？ 思わず行ってみたくなるアイデアを教えてください！ 投稿はアプリ「Yteen」から。

(2015年7月10日読売中高生新聞より)

【1】あなたはかみを切るとき、理容店に行きますか、美容室に行きますか。それとも自宅で切ってもらいますか。

【2】理容師も美容師も、どちらも使う道具は何ですか。記事の中からさがしましょう。

【3】理容店と美容室でこれからできるようになるサービスはなんですか。記事の表をみてこたえましょう。

理容店	
美容室	

【4】記事の中にもありますが、理容店や美容室では、のみものをくれたり、マッサージをしてくれたりします。どんなサービスがあったら行ってみたいですか。

年 組 () 名前

サイン

損壊や消失が見られる中国の「万里の長城」(2日、北京郊外で)＝田村充撮影

◆世界的に知られる中国の歴史遺産「万里の長城」の一部が、周辺住民がレンガを持ち出したことなどによって消失してしまいました。



1個600円「万里の長城」売る住民

【1】万里の長城は歴史的価値の重要性から、何に登録されているのでしょうか。漢字6文字で書きましょう。

--	--	--	--	--	--

【2】万里の長城から持ち出されたレンガは何に利用されたのでしょうか。2つ書きましょう。

①

②

【北京＝竹内誠一郎】中国の地元メディアは、世界文化遺産に登録されている「万里の長城」の一部が、周辺住民がレンガを次々と持ち出すなどして消失したと報じた。

万里の長城の全長は、2万1000キロを超える。北京紙・京華時報などによると、国家文物局は、明朝時代に建設された約6260キロのうち、約3割の1962キロがすでに消失したことを確認したという。保存状態が良好と認められたのは、約8%の約514キロにとどまった。

3割消失「レンガで家」証言も

同紙は、人為的破壊が浸食による崩壊に拍車をかけたと指摘。周辺住民が長城のレンガを盗み出し、観光グッズとして1個30元(約600円)で販売していたケースがあったほか、ある河北省の住民は「うちの村は貧しいので以前は長城からレンガを調達して家を建てていた」と証言したという。中国政府は2006年に「長城保護条例」を施行している。ネット上では「世界の奇跡さえもカネに換えようとする」などと嘆く声も出ている。

(2015年7月3日 読売新聞夕刊より)

【3】日本には15の世界文化遺産があります。知っているものを書きましょう。

【4】日本でも貴重な文化財が壊されることがあります。このような行為を防ぐにはどうしたらいいと思いますか。あなたの考えを書きましょう。

サイン

年 組 () 名前

ギリシャとEU対立

深刻な財政危機に陥っているギリシャ。お金を貸している欧州連合（EU）などが求める節約案の賛否を問う国民投票を行った結果、「反対」多数で受け入れを拒否し、ヨーロッパ諸国との対立は深まるばかりだ。ギリシャの財政は、なぜ行き詰まってしまったのか？

ギリシャ国民投票の結果
EUなどが示した
節約・増税案に

反対	賛成
61.31%	38.69%
(投票率 62.5%)	

首相「節約は限界」

ギリシャの財政危機が発覚したのは今から6年前の2009年。当時のパンドレウ政権が、過去の政権が巨額の財政赤字を隠していた、借金を返せなくなる恐れがあることを突然、発表したのがきっかけだった。

エーゲ海に面する人口1100万人の小さな国の財政危機は世界を大きく揺るがした。ギリシャはヨーロッパ諸国の統一通貨・ユーロを使っていたため、ユーロの価値が下落。経済が混乱し、さらにスペインやポルトガル、イタリアなど、巨額の財政赤字を抱える国にも財政危機が飛び火する恐れが出てきたのだ。

この危機を受けて、欧州連合（EU）側は、ギリシャが厳しい節約に

(2015年7月10日 読売中高生新聞より)

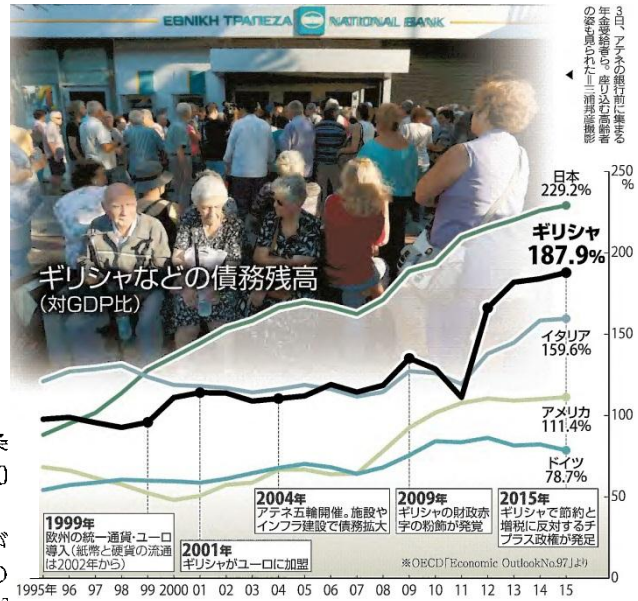
取り組み、財政を立て直すことを条件に支援を決定。これまで総額2400億ユーロ（約33兆円）を支援してきた。

ギリシャの財政問題に再び暗雲がたちこめたのは、今年1月。国会の総選挙で「節約打破」を訴えたチプラス政権が誕生し、最低賃金の引き上げなど節約をやめる政策を次々と打ち出したのだ。

IMFへ返済できず

それまでギリシャ政府は支出を切りつめ、2014年の政府の歳出は09年の7割まで減らした。景気も落ち込み、失業率は今年3月、EU28か国で最悪の25.6%に。これ以上の節約はもう限界、との主張だ。

これに対し、EU側は今年6月30



日に支援期限を迎えるのを前に、支援を続ける条件として、増税も含めたより厳しい節約案の実行をチプラス政権に要求。両者の対立は激化した。

チプラス政権はEU側の節約案を受け入れるかを問う国民投票を5日に実施することを一方的に発表。EUによるギリシャ支援は6月30日に打ち切れ、ギリシャはこの日に返済期限を迎えていた国際通貨基金（IMF）への借金が返済できなくなった。

◆借金に苦しむギリシャで、国民の多くが節約案に反対しました。

【1】次のアルファベットが示す組織は、日本語では何といいますか。記事の中からさがして書きましょう。

EU =

IMF =

【2】ギリシャなどEUの19か国が使っている共通の通貨は何ですか。

【3】EUなどからお金を貸してもらうために、ギリシャは節約を求められてきました。チプラス首相は、なぜ節約をやめようとしたのですか。

【4】EUが示した節約案について賛成、反対、あなたならどちらに投票しますか。理由も書きましょう。

年 組 () 名前

サイン

A spot of color amid the rain



The Yomiuri Shimbun

◆東京・浅草の浅草寺で、恒例の「ほおずき市」が開かれ、雨の中、鮮やかなオレンジ色に染まったホオズキを買い求める客でにぎわいました。

A customer buys a hozuki **Chinese lantern plant** at Sensoji temple in Asakusa, Tokyo, on Thursday, the start of the Hozuki-ichi annual Chinese lantern plant fair. Although it was raining, the temple was filled with visitors seeking the vivid **orange** Chinese lanterns sold at about 120 stalls. The fair is said to have started in the Edo period (1603-1867) to pray for good health, and will run through Friday. (2015年7月10日The Japan Newsより)

【1】ホオズキはオレンジ色をしています。オレンジを英語で書きましょう。

--	--	--	--	--	--	--

【2】記事にはホオズキの英語名が出てきます。さがして書きましょう。

C						
I						
p						



【3】次の日本語を英語で書きましょう。

東京:

浅草:

江戸:

木曜日:

金曜日:

amid~: ~の中で、customer: 客、lantern: ちょうちん、plant: 植物、temple: 寺、annual: 年一回の、fair: 定期市、visitor: 訪問客、seek: 買い求める、vivid: 色鮮やかな、stall: 露店、period: 時代、pray: 祈願する



2015年夏休み特別企画

The Japan News 英和翻訳コンテスト「高校生特集」

読売新聞社が発行する英字紙 The Japan News では夏休みに向け、応募者を高校生に限定した「英和翻訳コンテスト・高校生特集」を予定しています。審査結果は、2015年9月4日付の紙面で発表します。

課題文は7月10日付の The Japan News で発表済みで、7月24日付の紙面にも再掲する予定ですが、ご関心があれば、課題文を e-mail などでお送りいたします。英語の授業の一環としてご活用いただければ幸いです。英字新聞教育面担当 (jn-edu@yomiuri.com) 宛てに、e-mail で件名を「高校生特集」としてご連絡ください。応募は郵送が8月6日必着 (e-mail での応募締め切りは8月5日午後6時) で受け付けます。

「英和翻訳コンテスト・高校生特集」は、2週間に一度掲載されている人気の英和翻訳コンテスト、Translate This の特別企画です。Translate This では、毎回読売新聞に掲載された記事から通常、4～5段落分を課題とし、The Japan News の記者が応募作品を講評のうえ、翻訳上達法を指南しています。

「高校生特集」では、応募していただいた方たちの中から優秀、佳作者などを選び、その作品 (優秀者のみ) やお名前 (優秀及び佳作者など) を発表するとともに、応募内容に合わせた講評を掲載します。また、優秀及び佳作者などには、ささやかですが図書券を進呈いたします。

応募は e-mail と郵送で受け付けます。応募の際には

- ① 郵便番号、住所
- ② 氏名
- ③ 電話番号
- ④ 学校名、学年
- ⑤ 今回の翻訳の感想

を明記するようお願いいたします。

成績優秀者の方にはコメントをいただくために、お電話することもございます。

課題文は次のウェブサイト (<http://the-japan-news.com/news/article/0002279817>) からご覧になれます。

日ごろ磨いてきた英語力を試す絶好の機会になるかと存じます。腕に覚えのある高校生の幅広いご参加を歓迎いたします。ご多忙中の折、大変恐縮ですが、本企画にご協力いただきますよう、どうぞよろしくお願ひします。